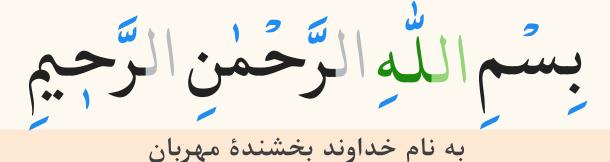




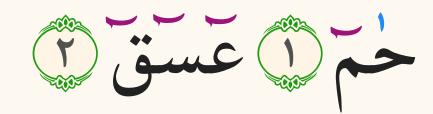
سوره ۴۲ – ۵۳ آیه – مکی

Surah 42: (Ash-Shooraa)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





حم (۱) عسق (اسرار کتاب خداست) (۲) H.M. (1) E.S.Q. (2)



این گونه به سوی تو Thus God the Powerful, the Wise,





و رسولان پیش از تو، inspires you



خدای مقتدر دانا وحی میکند. (۳) as well as those preceding you. (3)



لَهُ وما في السَّمواتِ وما في الأرض

آنچه در آسمانها و آنچه در زمین است همه ملک اوست He owns whatever is in Heaven and whatever is on earth;



و او خدای بلند مرتبهٔ بزرگ است. (4) He is the Sublime, the Almighty! (4)

تَكَادُ السَّمُواتُ يَتَفَطَّرُنَ مِنْ فَوُقِهِنَّ

نزدیک است که آسمانها از فراز هم یکی پس از دیگری شکافته (و درهای آن به The heavens almost burst apart above them

وَ الْمَلَائِكَةُ بُسُبِّحُونَ جُمُد رَبِّهِمْ

وحی رسولان باز) شود، و فرشتگان (رحمت) به ستایش خدای خود تسبیح گویند as the angels hymn their Lord's praise

وَ يَسْتَغَفُّرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ

و براى اهل زمين از خدا مغفرت و آمرزش طلبند (و ندا كنند كه) الا اى and seek forgiveness for whoever is on earth.



بندگان، بدانید که خداست آن ذاتی که بسیار آمرزنده و مهربان است. (۵)

Indeed God is the Merciful Forgiver! (5)

و آنان که غیرخدا را معبود و محبوب خویش برگرفتند، Those whom they adopt as patrons



خدا رقیب و نگهبان بر (اعمال) آنهاست instead of Him will still have God as an Overseer,



و تو وکیل (کار و مسئول کردار) آنان نخواهی بود. (۶) while you are no agent [set up] over them. (6)



و این چنین قرآن فصیح عربی را ما به تو وحی کردیم Thus We have inspired you with an Arabic reading تا مردم امّ القرى (شهر مكه) و هر كه را كه در اطراف آن است (از خدا) بترسانى so you may warn the Mother Town and anyone around her,

وَ تُنْذِر يَوْمَ الْجُمْعِ لَا رَبُّ فِيهِ

و هم از (سختی) روز بزرگ قیامت که همه جمع آیند و هیچ شک در آن نیست and warn about the Day of Gathering there is no doubt will take place.



و گروهی در بهشت جاودان A group will be in the garden



و فرقهای در آتش سوزان روند، بیم دهی. (۷) while another group will be in the Blaze. (7)



واگر خدا می خواست (و در ازل صلاح نظام عالم می دانست) تمام خلایق را (به قهر) یک فرقهٔ If God had so wished, He would have set them up as a single

وَ لَكِنَ يُدُخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهُ

(مؤمن) قرار می داد و لیکن (برای امتحان چنین نخواسته تا) هر که را بخواهد به رحمت خود community, but He admits anyone He wishes into His mercy



داخل کند و ستمکاران را while wrongdoers will have



هیچ یار و ناصری نباشد. (۸) no patron nor any supporter. (8)



أم انخذوا مِن دُونِهُ اولِياءً

آری، مشرکان غیر خدا را یار و دوستدار خود برگرفتند و حال آنکه Why, have they adopted other patrons instead of Him?

فَاللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُو يُحِي الْمُونِي الْمُونِي

خدا منحصراً، دوست و یاور بندگان است و اوست که مردگان را زنده میکند God is the [Only] Patron; He revives the dead;



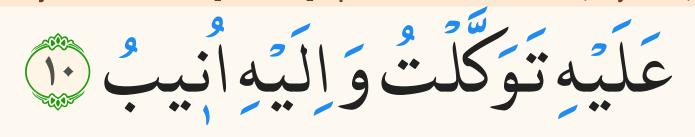
و اوست که بر هرچیز تواناست. (۹) He is Capable of everything! (9)



و آنچه در آن اختلاف و نزاع کردید No matter what you (all) may have differed over in any way,



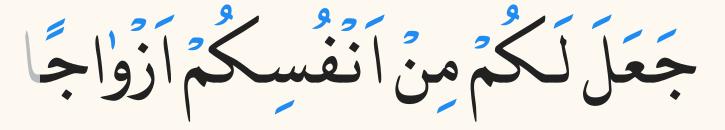
حکم آن به خدا (و احکام خدا) راجع است، همان خدا(ی آفرینندهٔ عالم و آدم) its jurisdiction still [remains] up to God. Such is God, my Lord;



پروردگار من است که بر او توکل کرده و به درگاه او به تضرّع باز می گردم. (۱۰)
on Him have I relied and to Him do I refer. (10)

فاطِرُ السَّمُواتِ وَ الْأَرْضِ

خدا آفرینندهٔ آسمانها و زمین است، Originator of Heaven and Earth,



برای شما آدمیان از جنس خودتان زنان را هم جفت شما قرار داد He has granted you spouses from among yourselves,



وَ مِنَ الْانْعَامِ ازْواجًا

و نیز چهارپایان را جفت (نر و ماده) آفرید، as well as pairs of livestock



و به این تدبیر (ازدواج،) شما را خلق بی شمار کند. by means of which He multiplies you.



لَيْسَ كُمِثُلُه شَيْءً

آن خدای یکتا را هیچ مثل و مانندی نیست There is nothing like Him!



و او شنوا و بیناست. (۱۱) He is the Alert, the Observant. (11)



لَهُ مَقَالِيدُ السَّمُواتِ وَالْأَرْضِ

کلید (گنج نعمتهای) آسمانها و زمین او راست، He holds the controls over Heaven and Earth;

يَبُسُطُ الرِّزْقُ لِمَنْ يَشَاءُ وَ يَقْدِرُ

هر که را خواهد رزق وسیع دهد و هر که را خواهد تنگروزی کند، He extends sustenance and measures it out to anyone He wishes. 🕒

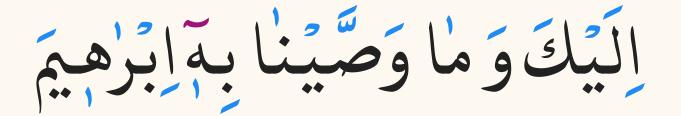


که او به هر چیز آگاه است. (۱۲) He is Aware of everything! (12)



خدا شرع و آیینی که برای شما مسلمین قرار داد He has instituted the [same] religion for you ما وصى به نُوحًا وَ النَّذِي اَوْحَيْنا آ

حقایق و احکامی است که نوح را هم به آن سفارش کرد [Muslims] as He recommended for Noah, and which



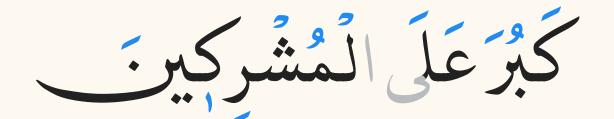
و بر تو نیز همان را وحی کردیم و به ابراهیم We have inspired in you and recommended for Abraham,

و موسی و عبسی

و موسی و عیسی هم آن را سفارش نمودیم Moses and Jesus:



که دین خدا را بر پا دارید و هرگز تفرقه و اختلاف در دین مکنید. "Maintain religion and do not stir up any divisions within it."



مشرکان را که به خدای یگانه و ترک بتان دعوت میکنی

What you invite them to do seems



(قبولش) بسیار در نظرشان بزرگ می آید. (باری از انکار آنها میندیش که) unacceptable for associators.

ٱللّٰهُ يَجْنَبَى إلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ

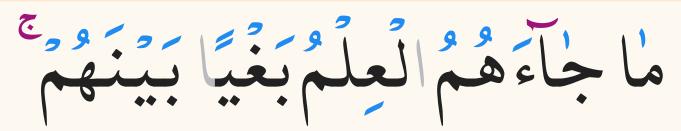
خدا هر که را بخواهد به سوی خود (و مقام رسالت خویش) برمی گزیند God chooses anyone He wishes for Himself



و هر که را به درگاه خدا به تضرّع و دعا باز آید هدایت می فرماید. (۱۳) and guides to Himself anyone who repents. (13)



و مردم (در دین) راه تفرقه و اختلاف نپیمودند مگر پس از آنکه علم و برهان (از They only separated after knowledge had come to them,



جانب حق) بر آنها آمد و لیکن دانسته برای تعدی و ظلم به یکدیگر اختلاف کردند، فلای و فلم به یکدیگر اختلاف کردند، فلای و فلای المحتلف کردند، فلای و فلای المحتلف کردند،

و اگر آن کلمهٔ (رحمت) از (لطف) خدا سبقت نگرفته بود (که) تا وقتی معین If word from Your Lord had not already gone on ahead till a specific



(تعجیل در عذاب نکند) البته میان مردم (ستمکار) حکم (به هلاک) میشد. period, things would already have been determined among them. 🍐

وَإِنَّ الَّذِيرِ وَ الْوِرْثُوا الْكِتَابَ

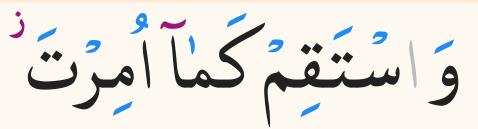
و آنان که پس از گذشتگان وارث کتاب آسمانی شدند (مانند یهود Those who inherited the Book



و نصارا) در آن کتاب آسمانی سخت در شک و ریب بماندند. (۱۴) after them feel a suspicious doubt concerning it. (14)

فَلِذُلِكُ فَادُعُ

بدین سبب تو همه را (به دین اسلام و کلمهٔ توحید) دعوت کن Therefore appeal [to them]



و چنان که مأموری پایداری کن and keep straight on just as you have been ordered to;



وَ لَا تَتَبِعُ اهْوَاءُهُمْ وَ قُلْ عَامَنْتُ

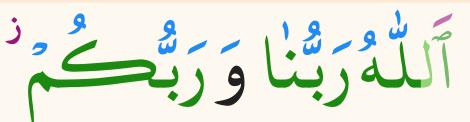
و پیرو هوای نفس مردم مباش و بگو که من به کتابی do not follow their whims, and say [instead]: "I believe in



که خدا فرستاد (قرآن) ایمان آورده ام whatever God has sent down [in the form] of a Book,

وَ أُمِرْتُ لِاعْدِلَ بَيْنَكُمْ

و مأمورم كه ميان شما به عدالت حكم كنم، and have been commanded to deal justly with you (all).

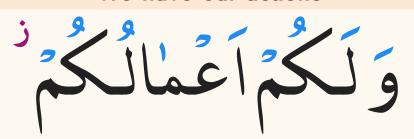


خدای یگانه پروردگار همهٔ ما و شماست، God is our Lord as well as your Lord.



لَنْا آعُمالُنْا

(پاداش) عمل ما بر ما We have our actions



و عمل شما بر شماست (و پس از تبلیغ رسالت) while you have your actions;



لأحُجّة بيننا و بينكم

دیگر هیچ حجت و گفتوگویی بین ما و شما باقی نیست. خدا (روز جزا no quarrel exists between us and you.



برای حکم حق) میان ما جمع میکند و بازگشت همه به سوی اوست. (۱۵)

God will bring us (all) together; towards Him lies the goal! (15)



و آنان که در دین خدا (از حسد و عناد با رسولش)
The ones who argue about God



جدل و احتجاج برانگیزند پس از آنکه خلق دعوت او را پذیرفتند after He has responded to them will have their arguments



داحضة عند ربهم وعليهم غضب

حجت آنها نزد خدا، لغو و باطل است و بر آنها قهر و غضب refuted by their Lord. On them anger will fall



و عذاب سخت خواهد بود. (۱۶) and they will have severe torment. (16)



خداست آن که God is the One



کتاب (آسمانی) را به حق و نیز ترازوی عدالت را فرستاد، Who has sent down the Book as well as the Scales for Truth.

وما بدريك لعل السّاعة قريب ﴿

و تو چه دانی؟ ممکن است ساعت قیامت بسیار نزدیک باشد. (۱۷) What will make you realize that perhaps the Hour may be near? (17)

يَسْتَعُجِلُ بِهَا النَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا النَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا النَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا ا

آنان که به ساعت قیامت ایمان نمی آورند (به تمسخر) تقاضای تعجیل The ones who do not believe in it would like to hurry it along,

وَ النَّذِينَ عَامَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا

در ظهور قیامت میکنند، امّا اهل ایمان از آن روز سخت ترسانند while the ones who do believe are apprehensive about it



و می دانند که آن روز (و همهٔ وعدههای آخرت) بر حق است. for they know it is the Truth.

الآون النبين يُمارُونَ فِي السّاعَةِ

الا (ای مردم) بدانید آنان که در قیامت جدل و انکار میکنند Are not those who want to discredit the Hour

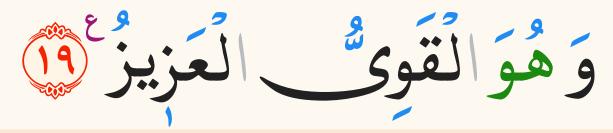


سخت در گمراهی دور (از سعادت) اند. (۱۸) [acting] in extreme error? (18)



الله لطيف بعباده يرزق من يشاء

خدا را به بندگان لطف و محبت بسیار است، هر که را بخواهد روزی می دهد God is Gracious towards His worshippers. He sustains anyone He



و او توانای مطلق و مقتدر و غالب است. (۱۹) wishes; He is the Strong, the Powerful! (19)

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْأَخِرَةِ

هر کس حاصل کشت آخرت را بخواهد For anyone who has been wanting a harvest in the Hereafter,



ما بر تخمی که کاشته می افزاییم We will increase his harvest;



وَ مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرَثَ الدُّنيا

و هر که تنها حاصل کشت دنیا را بخواهد and We shall give some of it to anyone who has been wanting



او را هم از آن نصیب میکنیم a worldly harvest,





ولی در آخرت (از نعمت ابدی آن چون نخواسته) نصیبی نخواهد یافت. (۲۰) while he will not have any share in the Hereafter. (20)



آیا خدایان باطل مشرکان Or do they have associates





بر آنها شرع و احکامی که who legislate for them about religion



خدا اجازه نفرموده جعل کردهاند؟ in matters which God would not sanction?



وَ لُو لَا كُلِمَةُ الْفُصِلِ لَقُضِى بَيْنَهُمْ

و اگر کلمهٔ فصل (یعنی حکم تأخیر عذاب) نبود میان آنها (به هلاکت) حکم میشد، If it were not for a decisive statement, things would have been



و ستمكاران را البته (روزی) عذاب دردناک خواهد بود. (۲۱) decided among them. Wrongdoers will have painful torment! (21) 🍐



(در آن روز) ظالمان را بینی که از (کیفر) کردار خود You will see wrongdoers apprehensive about

ممّا كسبُوا و هُو واقع بهم ط

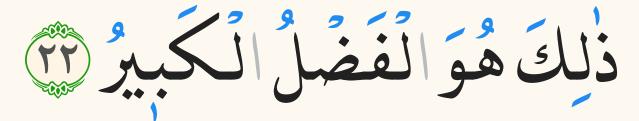
سخت ترسان و هراسانند و البته به کیفر خواهند رسید، what they have earned even while it is bound to happen to them. 🕒 وَ النَّذِينَ عَامَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

و آنان که به خدا ایمان آوردند و نیکوکار شدند The ones who believe and perform honorable deeds



در باغهای بهشت منزل یافته will be in parks inside the Gardens; لَهُمُ مَا يَشَاءُ ورنَ عِنْدُ رَبِّهِمُ

و نزد خدای خود هر چه خواهند بر آنان مهیّاست. they will have anything they wish from their Lord.



این همان فضل و رحمت نامنتهای خداست (که نصیب اهل ایمان است). (۲۲)

That will be the great boon. (22)

ذُلِكَ النَّهِ يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ النَّذِينَ

این (بهشت ابد) همان است که خدا به بندگانی که ایمان آورده That is what God proclaims to those servants of His who believe

عامنوا وعملوا الصالحات

و نیکوکار شدند بشارت آن را داده است. and perform honorable deeds.



قُلُ لا اسْعَلْكُمْ عَلَيْهِ اجْرًا

بگو: من از شما اجر رسالت جزاین نخواهم که مودّت و محبّت مرا در حقّ خویشاوندان منظور SAY: "I do not ask you any payment for it



دارید (و دوستدار آل محمّد باشید، که این اجرهم به نفع امت و برای هدایت یافتن آنهاست)، except affection towards your relatives."

وَ مَنْ يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَزِدُ لَهُ فِيها

و هر که کاری نیکو انجام دهد ما نیز در آن مورد بر نیکوییش بیفزاییم We shall add to its fineness for anyone who acquires



که خدا بسیار آمرزندهٔ گناهان و پذیرندهٔ شکر بندگان است. (۲۳) a fine deed. God is Forgiving, Appreciative. (23)

ام يَقُولُونَ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا دُ

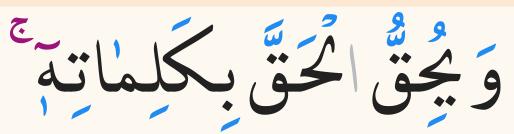
بلکه (مردم نادان) خواهند گفت: او (محمّد ص») بر خدا دروغ بسته (که محبّت Or do they say: "He has made up a lie about God?"

فَإِنْ يَشَا اللَّهُ يَخْتِمُ عَلَىٰ قَلْبِكَ عَلَىٰ قَلْبِكَ عَلَىٰ قَلْبِكَ عَلَىٰ قَلْبِكَ عَلَىٰ

اهل بیت را بر امت واجب کرده. چنین نیست و هرگز رسولی بر خدا دروغ نتواند بست (If God wished, He might seal off your heart:

وَ يُمْحُ اللّٰهُ النِّاطِلَ

که) اگر خدا بخواهد بر قلب تو مهر مینهد و به کلمات God blots out falsehood



(وحی) خود سخن باطل را محو و نابود و حق را ثابت و برقرار می گرداند، and verifies the Truth through His own words.



که خدا به اسرار دلهای خلق کاملاً آگاه است. (۲۴) He is Aware of anything that is on your minds. (24)

وَ هُوَ النَّذِي يَقْبَلُ النَّوْبَةُ عَنْ عِبَادِهِ

و اوست خدایی که توبهٔ بندگانش را میپذیرد He is the One Who accepts repentance from His servants





و گناهان را میبخشد and overlooks [their] evil deeds.



و هر چه کنید می داند. (۲۵) He knows anything you do. (25)



وَ يَسْتَجِيبُ النَّذِينَ عَامَنُوا

و دعای آنان را که ایمان آورده He responds to those who believe

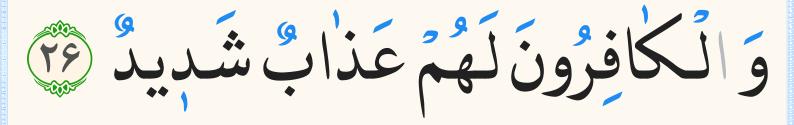


و نیکوکار شوند، مستجاب می گرداند and perform honorable deeds,



وَ يَزِيدُهُمُ مِنْ فَضَلِهُ

و از فضل و کرم خود بر ثواب آنها می افزاید، and adds even more for them out of His bounty,



و برای کافران عذابی سخت خواهد بود. (۲۶) while disbelievers will have severe torment. (26)

﴿ وَ لَوْ بَسَطُ اللَّهُ الرِّزِقَ لِعِبَادِهِ ﴿ وَ لَوْ بَسَطُ اللَّهُ الرِّزِقَ لِعِبَادِهِ اللَّهُ الرِّزِقَ لِعِبَادِهِ

و اگر خدا روزی بندگان را وسیع و فراوان کند If God were to expand sustenance for His servants,



در روی زمین ظلم و طغیان بسیار کنند they would act outrageously on earth;



وَ لَكِنَ يُنْزِلُ بِقَدَرِ مَا يَشَاءُ

لیکن به اندازهای که بخواهد (و صلاح داند) نازل می گرداند، but He sends down anything He wishes in [due] measure.



که خدا به احوال بندگانش آگاه و بیناست. (۲۷) He is Informed, Observant concerning His worshippers. (27)



و اوست خدایی که باران را He is the One Who sends down showers

مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَ يَنْشُرُ رَحْمَتُهُ وَ

پس از نومیدی خلق می فرستد و رحمت (و نعمت) خود را فراوان می گرداند after they have lost hope, and scatters His mercy abroad.



و اوست خداوندگار محبوب الذّات ستوده صفات. (۲۸) He is the Praiseworthy Patron! (28)



و از جمله آیات (قدرت) او خلقت آسمانها و زمین است Among His signs is the creation of Heaven and Earth, و هم آنچه در آنها از انواع جنبندگان پراکنده است، و او بر جمع آوری موجوداتی as well as any animals He has propagated in either of them.



که (درآسمانها وکرات بی شمار عالم) پراکنده است هروقت بخواهد قادراست. (۲۹) He is Capable of gathering them in whenever He wishes. (29) وَ مَا اصابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ

و آنچه از رنج و مصائب به شما می رسد Any disaster that happens to you will [occur]



همه از دست (اعمال زشت) خود شماست because of what your own hands have earned.





در صورتی که خدا بسیاری از اعمال بد را عفو میکند. (۳۰) Yet He overlooks a great deal. (30)



و شما در زمین هیچ قدرتی ندارید You (all) will not frustrate anything on earth



وَ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ

و از کوچکترین قوای جهان زبون و عاجزید و غیرخدا nor do you have any patron



در عالم هیچ یار و یاوری ندارید. (۳۱) nor supporter besides God. (31)



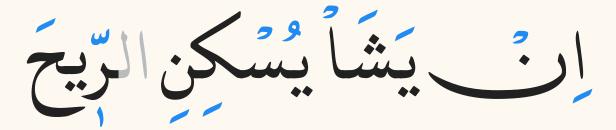


و یکی از آیات (قدرت) الهی سیر و گردش کشتیهاست Among His signs are the vessels

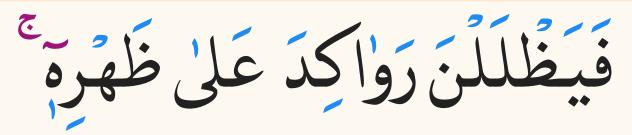


که در آب دریا مانند کوههای بلند در حرکت است. (۳۲) that loom up at sea like landmarks. (32)





اگر خدا بخواهد باد را سکون و آرامش دهد If He so wished, He would hush the wind



تا کشتیها بر پشت آب از جنبش بایستد. so they would lie becalmed on its surface.





در این کار برای مردم باصبر شکرگزار، In that are signs



ادلُه ای (از قدرت خدا) نمودار است. (۳۳) for every disciplined, grateful person. (33)



اَوْ يُوبِقَهُنَّ بِمَا كُسَبُوا

یا اگر بخواهد خدا کشتیهایشان را به جرم بدکاری به دریا غرق میکند Or He would wipe them out because of what they have earned,



و (اگر بخواهد) بسیاری از جرم شما را می بخشد. (۳۴) even though He overlooks a great deal. (34)

وَ يَعُلَّمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي عَالِاتِنَا

و تا آنان که در آیات ما راه جدال و انکار میپیمایند بدانند Yet those who argue about Our signs



که بر آنها (از قهر و عذاب ما) هیچ مفرّ و نجاتی نیست. (۳۵) realize they have no escape. (35)



پس چیزی که نصیب شما گردیده Anything you are given is for enjoyment



متاع (فانی) زندگی دنیاست during worldly life;



وَ مَا عِنْدُ اللَّهِ خَيْرٌ وَ اَبْقَى لِلَّذِينَ

و آنچه نزد خداست بسیار بهتر و باقی تر است اما آن مخصوص است while what God possesses is better and more enduring



(۳۶) به آنان که به خدا ایمان آوردهاند و بر پروردگار خود توکل میکنند. (۳۶) for those who believe and rely on their Lord, (36)



و آنان که who refrain from



از گناهان بزرگ و زشتکاری میپرهیزند the greatest misdeeds and sexual offences,





و چون (بر کسی) خشم و غضب کنند (بر او) می بخشند. (۳۷) and forgive whenever they become angry, (37)



و آنان که امر خدایشان را اجابت کردند and who respond to their Lord and keep up prayer;

وَ أَقَامُوا الصَّلَوٰةَ وَ أَمْرُهُمْ شُورِي

و نماز به پا داشتند و کارشان را به مشورت یکدیگر انجام می دهند and whose business is [conducted] through mutual consultation among



و از آنچه روزی آنها کردیم (به فقیران) انفاق میکنند. (۳۸) themselves, and spend some of what We have provided them with, (38)

وَ النَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ النَّغَى

و آنان که چون ظلمی بر آنها هجوم کند and who protect themselves whenever



(از مؤمنان یاری طلبیده) انتقام می جویند. (۳۹) any outrage happens to them. (39)

وَ جَزَاوًا سَيْئَةٍ سَيْئَةً مِثْلُهَا دَ

و انتقام بدی (مردم) به مانند آن بد، رواست (نه بیشتر)
The reward for an injury should be an injury proportionate to it.



و باز اگر کسی عفو کرده و (بین خود و خصم خود را به عفو) اصلاح نمود Yet anyone who overlooks things and becomes reconciled

فَأَجُرُهُ عَلَى اللَّهِ

اجر او بر خداست، shall receive his payment from God;



که خدا ستمکاران را هیچ دوست نمی دارد. (۴۰) He does not love wrongdoers! (40)

وَ لَمَنِ انْتَصَرَ بَعُدَ ظُلُمِهِ

و هر کس پس از ظلمی که بر او رفته انتقام طلبد، Those who defend themselves after being wronged



بر اینان هیچ گناه و مؤاخذه نیست. (۴۱) will have no way open against them; (41)





تنها راه مؤاخذه a way [to blame them] is open



بر آنهایی است که به مردم ظلم کنند only against those who mistreat [other] people



و در زمین به ناحق شرارت انگیزند، and behave outrageously on earth without having any right to do so.



بر آنها (در دنیا انتقام و در آخرت) عذاب دردناک است. (۴۲)
Those will have painful torment. (42)

وَ لَمُرنَ صَبُرُو غَفْرَ

و هرکه (بر ظلم کسی) صبرکند و (با قدرت انتقام) ببخشد این مقام (حلم و بردباری Yet anyone who acts patiently and forgives,



است که) از عزم در امور (الهي و تسلط بر نفس و قوت عقل و اراده) است. (۴۳) shows] perseverance in [handling] matters. (43)



و هر که را خدا به گمراهی خود واگذارد Anyone whom God



دیگر هیچ کس پس از خدا، یار و یاور او نیست. lets go astray will have no patron beyond Him;



وَ تُرَى الظَّالِمِينَ لَمًّا رَاوُا الْعَذَابَ

و ستمکاران را بنگری که چون عذاب (قیامت) را به چشم ببینند you will see wrongdoers saying, once they have seen the torment:



در آن حال گویند: آیا راهی به بازگشت (به دنیا) برای ما هست؟ (۴۴)
"Is there any way to turn back?" (44)

وَ تَرْبَهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَاشِعِينَ

و آن ظالمان را بنگری که به دوزخشان متوجه گردانند و آنها You will see them solemnly trying to avoid it

مِنَ الذِّلِ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرُفٍ خَفِي ط

با ترس و ذلّت از گوشهٔ چشم (بر آتش دوزخ) مینگرند because of the disgrace they feel as they steal furtive glances at it.

وَ قَالَ الَّذِيرِ وَ عَالَ الَّذِيرِ وَ قَالَ الَّذِيرِ وَ عَالَمُنُوا

و در آن حال مؤمنان (ایمن و شادان) گویند: The ones who believe will say:



آری، زیانکاران آنان هستند که نفوس خود و اهل بیت خود را The losers are the ones who have lost their own souls"

وَ اَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيْمَةِ

در امروز قیامت به زیان عذاب انداختهاند. plus their families' on Resurrection Day.



الا (ای مردم) بدانید که ستمکاران عالم به عذاب ابدی گرفتارند. (۴۵)
Will wrongdoers not [live] in lasting torment? (45)

وَ مَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اوْلِياءَ

و آنها را غیرخدا هیچ یار They did not have any patrons



و یاوری نباشد که یاریشان دهند. to support them besides God.



وَ مَرْثَ يُضْلِلُ اللَّهُ

و هر که را خدا به گمراهی واگذارد Anyone whom God lets



دیگر هیچ راه نجاتی بر او نخواهد بود. (۴۶) go astray will have no [other] way [to go]." (46) اِسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَاثِي

(بندگان غافل) دعوت خدای خود را اجابت کنید پیش از آنکه بیاید Respond to your Lord before a day comes along



روزی که نه از (قهر) خدا راه نجاتی یابید that will not be fended off;

ما لَكُمْ مِنْ مَلْجًا يَوْمَئِذٍ

و نه ملجاً و پناهی دارید you will not find any refuge from God on that day



و نه کسی از شما دفاع و انکاری تواند کرد. (۴۷) nor will you have [any chance] to reject it. (47)



(ای رسول، تو این آیات قیامت را بر خلق برسان) پس اگر باز اعراض کردند If they should still evade it, We did not send you

حَفِيظًا وإنْ عَلَيْكُ وَلَا الْبَالْغُ

دیگر تو را نگهبان آنها نفرستادیم، بر تو جز ابلاغ رسالت تکلیفی نیست، as any guardian over them; you have only to state things plainly.

وَ إِنَّا إِذَا آذَقْنَا الْإِنسَانَ مِنَّا رَحْمَةً

و ما چون به انسان (بی صبر کم ظرف) از لطف و رحمت خود Whenever We let man taste some mercy from Ourself, he acts



بهرهای بخشیم بدان شاد شود و اگر به کیفر کردار خود overjoyed by it, while the moment some evil deed strikes them



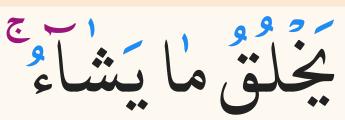
رنج و عذابی به آنان رسد because of something their own hands



آدمی سخت راه کفران پوید. (۴۸) have prepared, man [acts so] thankless. (48)

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمُوٰاتِ وَ الْأَرْضِ

تنها خدا راست ملک آسمانها و زمین، God holds control over Heaven and Earth;



هر چه بخواهد می آفریند، He creates anything He wishes.



بَهُبُ لِمُن يَشَاءُ إِنَاتًا

به هر که خواهد فرزندان اناث (دختر)
He bestows a daughter on anyone He wishes



و به هر که خواهد فرزندان ذکور (پسر) عطا میکند. (۴۹) and bestows a son on anyone He wishes; (49) اَوَ يُزَوِّجُهُمْ ذُكُرَانًا وَإِنَاثًا وَيَخِعَلُ وَيَخِعَلُ

یا در یک رحم فرزندان پسر و دختر قرار می دهد، و هر که را خواهد عقیم (نازا) or marries them off, both male and female, and makes



می گرداند، که او (به صلاح خلق) دانا و (به هر چه خواهد) تواناست. (۵۰) anyone He wishes barren. He is Aware, Capable. (50) و هیچ بشری را یارای آن نباشد که خدا با او سخن گوید It is not [fitting] for God to speak to any human being

الله وَحْيًا أَوْمِنَ وَرَائَ حِجَابٍ

مگر به وحی (و الهام خدا) یا از پس پردهٔ غیب عالم (و حجاب ملکوت جهان)

except through inspiration or from behind a curtain,

اَوْ يُرْسِلُ رَسُولًا فَيُوحِى بِاذْنِه

یا رسولی (از فرشتگان عالم بالا) فرستد تا به امر خدا هر چه او خواهد or by sending a messenger anything He wishes to inspire [mankind]



وحى كند، كه او خداى بلند مرتبهٔ حكيم است. (۵۱) with, through His permission. He is Sublime, Wise. (51)

و كذلك أوحينا

و همین گونه ما روح (و فرشتهٔ بزرگ) خود را Thus We have revealed a spirit



به فرمان خویش (برای وحی) به تو فرستادیم، from Our bidding for you.



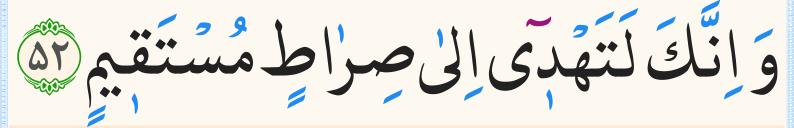
ماكنت تدرى ما الكتاب

توازآن پیش که وحی بر تورسد، نه دانستی کتاب (خدا) چیست و نه فهم کردی که You did not know what either the Book

وَ لَا الْإِيمَانُ وَ لَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا

راه ایمان و شرع کدام است و لیکن ما آن (کتاب و شرع) را نور (وحی و معرفت) گردانیدیم or Faith were, but We have set it up as a Light by means of which

که هرکس از بندگان خود را بخواهیم به آن نور هدایت میکنیم و اینک تو We guide any of Our servants whom We wish.



(که به نور وحی ما هدایت یافتی خلق را) به راه راست هدایت خواهی کرد. (۵۲)

You are guiding [men] toward a Straight Road, (52)



یعنی به راه خدا the Road to God,

لَهُ منا فِي السَّمٰوَاتِ وَمنا فِي الْأَرْضِ

همان خدایی که هر چه در آسمانها و زمین است همه ملک اوست، Who owns whatever is in Heaven and whatever is on Earth.



الا بدانید که رجوع تمام امور (عالم آفرینش) Matters (all) end up



به سوی خداست. (۵۳) with God! (53)













negaresh.asan negareshasanpub 🥏





www.negaresh-asan.ir